

Course Title 科目名	Japanese Literature in English Translation A 英訳書による日本の文学 A			Instructor 担当者	MCINNIS, J.C. マキニス J. C.		
Semester 学期	FALL 2024	Course Level 履修年次	N/A	Credits 単位	2	hrs/wks 時間数/週	2
【Course Objectives: 授業の到達目標】							
<p>Japanese literature, like English literature, has a long history and contains works in a wide variety of genres. Japanese literature, as the prolific writer and translator Donald Keene wrote, “includes some of the world’s longest novels and shortest poems, plays which are miracles of muted suggested and others filled with the most extravagant bombast. It is, in short, a rich literature which deserves better understanding.” It is the object of this course to deliver that. In addition to material indicated in the Content section below, students will be encouraged to read complete works of their own choosing.</p>							
【Course Summary: 授業の概要】							
<p>This year-long course will attempt to cover 1000 years of Japanese literature, with the first semester focusing on a representative anthology of works—including poetry, novels, plays, diaries, and so on—from Japan’s ancient period (pre-Heian, i.e. up to 794AD) and on to the late Tokugawa or Edo Period (1600-1868).</p>							
【Study Required outside Class (Preparation etc): 事前・事後学習】							
<p>Students are expected to keep up with weekly reading assignments, a schedule of which will be provided at the beginning of the course. Participation in class discussions is a must and will be factored in to the final grade.</p>							
【Class Outline: 授業計画(各回の授業内容)】							
Session 1	Course Introduction						
Session 2	<i>Mukashi Banashi (Japanese Folk Tales)</i> , c.759 AD						
Session 3	<i>Man’yōshū</i> (Collection of Ten Thousand Leaves)						
Session 4	Ariwara no Narihara’s <i>The Tales of Ise</i> , 9th century						
Session 5	Ki no Tsurayuki’s <i>Tosa Nikki</i> , 935 AD						
Session 6	“Murasaki” from Murasaki Shikibu’s <i>The Tale of Genji</i> , 11th century						
Session 7	“Stray Notes” from Sei Shōnagon’s <i>The Pillow Book</i> , 11th century						
Session 8	Seami on “The Art of Nō”, 1330; Seami on the Art of Nō, 14th century						
Session 9	Kwaidan, Stories and Studies of Strange Things by Lafcadio Hearn						
Session 10	Saikaku’s “What the Seasons Brought to the Almanac Maker”, 17th century						
Session 11	Matsuo Bashō’s <i>The Narrow Road of Oku</i> , 1702						
Session 12	Chikamatsu Monzaemon’s “The Love Suicides at Sonezaki”, 1703						
Session 13	Final Presentations						
Session 14	Final Presentations						
【Textbooks, Course Materials: 教科書、参考書等】							
<p>Most of the works covered during the semester will be supplied by the instructor. Other reading material can be found in the library or online.</p>							
【Grading Criteria: 成績評価の方法】							
<p>Grades will be based on class discussions and presentations. Instead of a final exam, there will be a final presentation.</p>							
【Note: 履修上の注意】							